

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2020 年 11 月份堂區通訊 第 148 期

❖ 神長：金神父

❖ 中文彌撒：

每月二，四主日戶外彌撒於 8 日 23 日星期日下午 1:30 pm 開始。彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。進門前需登記及量體溫。奉獻請自行放入奉獻箱。

❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 聖經研習：

家庭查經每週三晚上 6 PM (改使用 Line 視訊，請見討論園地通知)

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知) 每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

(暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

The Roman Catholic Bishop of Oakland
Chinese Pastoral and Cultural Center

(簡稱：C P C C)

「支持 El Cerrito 堂區」付信用卡需鏈接：

<https://oakdiocese.org/parish-support>

El Cerrito 堂區 請選：

(C P C C-San Pablo)

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

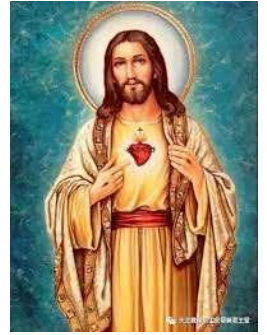
常年期第三十四主日 (甲年)



教會重要節日或慶典：

- 11/21/2020 獻聖母於聖殿
- 11/22/2020 耶穌基督普世君王節
- 11/26/2020 感恩節

耶穌基督普世君王節【福音：瑪二五 31-46】



耶穌對他的門徒說：

31 「當人子在自己的光榮中，與眾天使一同降來時，那時，他要坐在光榮的寶座上，

32 一切的民族，都要聚在他面前；他要把他們彼此分開，如同牧人分開綿羊和山羊一樣：

33 把綿羊放在自己的右邊，山羊在左邊。

34 那時，君王要對那些在他右邊的說：我父所祝福的，你們來罷！承受自創世以來，給你們預備了的國度罷！

35 因為我餓了，你們給了我吃的；我渴了，你們給了我喝的；我作客，你們收留了我：

36 我赤身露體，你們給了我穿的；我患病，你們看顧了我；我在監裡；你們來探望了我。

37 那時，義人回答他說：主啊！我們什麼時候見了你饑餓而供養了你，或口渴而給了你喝的？

38 我們什麼時候見了你作客，而收留了你，或赤身露體而給了你穿的？

39 我們什麼時候見你患病，或在監裡而來探望過你？

40 君王便回答他們說：我實在告訴你們：凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。

41 然後他又對那些在左邊的說：可咒罵的，離開我，到那給魔鬼和他的使者預備的永火裡去罷！

42 因為我餓了，你們沒有給我吃的；我渴了，你們沒有給我喝的；

43 我作客，你們沒有收留我；我赤身露體，你們沒有給我穿的；我患病或在監裡，你們沒有來探望我。

44 那時，他們也要回答說：主啊！我們幾時見了你饑餓，或口渴，或作客，或赤身露體，或有病，或坐監，而我們沒有給你效勞？

45 那時，君王回答他們說：我實在告訴你們：凡你們沒有給這些最小中的一個做的，便是沒有給我做。

46 這些人要進入永罰，而那些義人卻要進入永生。」

節日起源

天主教會在禮儀年的最後一個主日，慶祝「主耶穌基督普世君王節」。這個節日原是教宗 Pius XI 在 1925 年所訂定，當年他為了紀念尼西亞大公會議 1600 週年，透過頒佈 Quas primas 通諭強調：對抗現世中各種毀滅力量，最有效的救援方法是承認基督的王權。於是教宗 Pius XI 訂定十月的最後一個主日

為基督君王節，當時的想法是使這個節日和諸聖節相連，因為耶穌基督的勝利特別顯示在聖人及被選者的身上。



在 1970 年所頒佈的教會禮典中，將這個節日移到禮儀年最後一個主日，基督君王節的重心因而轉為強調末世性的意義：被舉揚的主不僅是教會禮儀年的目標，更是我們整個世上旅程的終點，耶穌基督「昨天、今天、直到永遠，常是一樣」（希十三 8），祂是「『阿耳法』和『敖默加』，最初的和最末的，元始和終末」（默二二 13）。

最後審判的「啟示」

瑪竇福音的末世言論中有兩個高峰，首先是「人子來臨的先兆」（二四 29-31），其次是「世界末日的審判」（二五 31-46），而這段經文就是本主日的福音內容。這是一個刻意安排的審判場面：「人子在光榮中，與眾天使一同降來……一切的民族都要聚在他面前。」它不是一個比喻，而是一個圖像性的「啟示言論」：人子坐在審判寶座上，分別義人和罪人，並且給予決定性的判決：永罰或永生（二五 46）。最後審判時的標準是具體地愛近人的行動，因為耶穌自己和一切受苦的人認同：「你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」

經文結構

這段經文的結構十分清楚，先是一個交待事情發生情景的「引言」（二五 31-33），接著便是整個審判過程的報導（34-45），其中以完全對稱的方式表達出審判者和義人（34-40）以及和罪人（41-45）之間的對話，而最後便是審判的執行（46）。

整篇經文是一個修辭學上的傑作，以極度尖銳的方式表達出決定性的思想：審判的標準在於對人子最小兄弟（姊妹）所做的愛德行動；或者疏忽了對這些「最小者」－意思是受苦者和身陷困境者，應盡的責任。

經文的背景

人子出現的情景，明顯地受到舊約中默示文學所描述的「上主的日子」（岳四 1-2；匝十四 2-3；依六六 18）的影響。人子來時將分別義人和罪人，如同牧人分開綿羊和山羊一樣。這裡反映出一個巴勒斯坦地區的生活背景，當地人在白天把一切牲畜放在一起牧放，到了夜裡則分別關在不同畜欄中，因為山羊需要比較溫暖的地方。此外，福音經文也用了一般常用的象徵：右邊是好的，而左邊則是不好的象徵。

個人的審判

最後的判決是根據每個人作為而訂的，每一個人都要站立在審判寶座前，依據他是否有愛德行為而被審判。雖然「一切民族」都聚集在審判寶座前，但這裡卻明顯的並非「民族性的集體審判」，而是針對每一個人獨立施行的審判。

在愛德行動中和耶穌相遇

福音中提出六種具體的「愛德」行動，只是一些例子，真正的愛德行為當然遠超過這些。真實的、行動的愛，是瑪竇福音中特別重要的思想（五 7，九 13，十二 7），對初期基督徒而言，耶穌的宣講遺留在世間最大的效果，就是滿全祂的愛的命令。因此，福音直接把這些愛德行為和耶穌聯繫在一起：凡是對耶穌的最小兄弟所行的愛德，都是對祂做的。這說明義人在「最小者」身上和耶穌相遇，雖然他們可能在當時並未察覺。



審判的君王就是世上的耶穌

如何了解審判的人子和最小者的認同呢？人子之所以如此說話，一方面因為祂曾經在人群中生活，立下了愛的榜樣，並要求大家照樣去行；另一方面祂現在以生活的、末世的審判者的身分再次出現，要求大家交帳。這裡我們清楚的看出現世和未來的關係：審判的君王（人子）就是曾在世上生活的耶穌。

這些「最小者」是人子的「兄弟」，這樣的思想大概來自於信仰團體中彼此以兄弟稱呼（五 22-24），但在普世性福傳和末世性審判的視野中，被擴展到一切的人。福音強調這是一個施於「一切民族」的審判，暗示在福音經文形成之時，福傳時代業已開展，因此，普世各民族都將面臨末世性人子的審判。

審判的確定性

經文最後以極簡短的方式敘述了審判的執行：忽略而未實行愛德誠命的人，必遭受永遠的處罰；而義人則將獲得永生。這個經文所描繪的圖像，當然不能被了解為具體的審判過程；作者的目的是在於強調審判者人子的話具有決定性的效力。這是初期教會對耶穌愛德誠命繼續反省後，以令人印象深刻的方式呈現出來的結果。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00，請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 2020 將臨期避靜。
主題：迫害與殉道

在這多災多難的2020年末，我們除了慶祝耶穌基督的誕生，也同時在等待基督的第二次降臨，準備自己的心靈。讓我們來看看和默想：救恩史的歷史與意義，如何應用在我們自己的靈修生活。

神師：艾立勤神父

地點：Zoom 線上避靜

時間：12/12/2020 (Sat.)，9:30am - 12:30pm

(每小時都有休息時間，還有問答和默想時間)

費用：免費

報名：1. 務請在此網上報名，one Zoom account per registration

2. 為了網路安全，報名12 / 10截止後，將會電郵給您Zoom ID、Passcode 和連結

3. 請勿將 Zoom ID 和連結轉傳給其他人

聯絡人：吳興民 shingmin.wu@gmail.com 408-887-7888

楊彤芳 clmadvancement@gmail.com 408-728-0627。

- 「網路將臨期一天避靜活動」--- 天主的懷抱，12/12/2020 星期六。

主內的弟兄姊妹們，大家平安！

今年由於疫情關係，我們團體無法舉辦「2021乙年禮儀年將臨期一天避靜活動」。

三藩市天主教總教區華人宗徒事務處翟神父邀請我們參加於 12/12/2020 星期六舉行的「網路將臨期一天避靜活動」。

1. 避靜主題：天主的懷抱。

2. 報名截止日期：12/05/2020，請大家按下列網路連結可以完成報名登記手續。

3. 報名費用：請大家自由奉獻。

自由捐獻給三藩市天主教總教區華人宗徒事務處

支票抬頭：Chinese Ministry of ADSF

郵寄到：Fr. Peter Zhai

One Peter Yorke Way

San Francisco, CA 94109

願天主祝福大家！

